

Cara Menghubungi LSM yang Terdaftar dalam Tim Layanan Bantuan Pangan Jangka Pendek
Contact Means of the Operating NGOs of the Short-term Food Assistance Service Teams

Operator	District(s) Served	Enquiry Phone No.	Address
St. James' Settlement	Central and Western, Southern, Eastern, Wan Chai and Islands	2596 2746	6/F, 85 Stone Nullah Lane, Wan Chai, Hong Kong
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited	Kowloon City and Yau Tsim Mong	2336 2238	Flat 1203, 12/F, Peninsula Square, 18 Sung On Street, Hung Hom, Kowloon
Kwun Tong Methodist Social Service	Kwun Tong	2342 2322	Room 1014, Chevalier Commercial Centre, 8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon
Hong Kong Christian Service	Sham Shui Po	2631 6088	Unit 1301-1303, Celebrity Commercial Centre, 64 Castle Peak Road, Sham Shui Po, Kowloon
Yan Oi Tong Limited	Wong Tai Sin and Sai Kung	2320 4007	Room 106-107, 1/F, Fung Tak Community Centre, Diamond Hill, Wong Tai Sin, Kowloon
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited	Tsuen Wan, Kwai Tsing and Tuen Mun	2668 8708	Room 1923, Tuen Mun Central Square, 22 Hoi Wing Road, Tuen Mun, New Territories
Po Leung Kuk	Yuen Long	2658 1511	Units 1206-1208, Kwong Wah Plaza, 11 Tai Tong Road, Yuen Long, New Territories
Hong Kong Women Development Association Limited	Sha Tin, Tai Po and North	2660 5543	Units 5-7, G/F, Tai Wing House, Tai Yuen Estate, Tai Po, New Territories



Mohon merujuk pada situs SWD untuk mendapatkan informasi terkini
Please refer to SWD website for the latest information
<http://www.swd.gov.hk>

Februari 2022
February 2022

社會福利署
Social Welfare Department

Tim Layanan Bantuan Pangan Jangka Pendek
Short-term Food Assistance Service Teams
(Bahasa Indonesian version)

Food Shop

SUPERMARKET

Service Description Deskripsi Layanan

Departemen Kesejahteraan Sosial (SWD) telah menginstruksikan sejumlah lembaga swadaya masyarakat untuk mengoperasikan 8 Tim Layanan Bantuan Pangan Jangka Pendek (STFAST) dalam rangka membantu individu dan keluarga yang mengalami kesulitan dalam mencukupi pengeluaran konsumsi pangan sehari-hari mereka di seluruh wilayah. Penerima layanan biasanya menerima makanan porsi serta kupon makanan dan hidangan panas untuk jangka waktu maksimal delapan minggu.

The Social Welfare Department (SWD) has commissioned non-governmental organisations to operate 8 Short-term Food Assistance Service Teams (STFASTs) to help individuals and families who have difficulties in coping with their daily food expenditure throughout the territory. Service users normally receive one-off in-kind food as well as food and hot meal coupons for a period not exceeding eight weeks.

Target Groups Kelompok Sasaran

Individu atau keluarga yang mengalami kesulitan dalam mencukupi pengeluaran konsumsi pangan sehari-hari mereka, termasuk tunakarya, pekerja berpenghasilan rendah, pendatang baru, tunawisma, serta individu atau keluarga yang mengalami perubahan mendadak yang berakibat langsung pada kesulitan keuangan, dan lain-lain. Pendapatan bulanan dan nilai total aset pemohon dan anggota keluarga tidak boleh melebihi batas yang ditetapkan dalam Layanan Bantuan Pangan Jangka Pendek. Properti yang ditempati sendiri dikecualikan dari perhitungan batas aset.

Individuals or families who have difficulties for coping their daily food expenditure, including the unemployed, low-income earners, new arrivals, street sleepers, as well as those encountering sudden change and facing immediate financial hardship, etc. The monthly income and total value of the assets of the applicants and household members shall not exceed the prescribed limits of the Short-term Food Assistance Service. Self-occupied properties are excluded from the calculation of the asset limits.

Application Procedures Prosedur Permohonan

Pemohon dapat menghubungi STFAST sesuai dengan domisili dan memberikan identitas diri, alamat, serta bukti harta kekayaan dan sebagainya kepada STFAST untuk dinilai kelayakannya.

Applicants may contact the STFASTs according to their place of residence and provide the STFASTs with identification, residential and financial proof, etc. for eligibility assessment.

Batas Pendapatan Bulanan dan Aset STFAS Monthly Income and Asset Limits of the STFAS :

Untuk melihat batas pendapatan bulanan dan aset untuk Layanan Bantuan Pangan Jangka Pendek, mohon kunjungi Situs Web SWD. For the monthly income and asset limits of the Short-term Food Assistance Service, please visit SWD Website.

Situs web Website : <https://www.swd.gov.hk/>

Pendapatan rumah tangga mencakup Household incomes include :

Gaji (setelah dikurangi iuran wajib karyawan untuk Skema Dana Simpanan Wajib), upah yang diterima atas layanan yang diberikan, keuntungan dari bisnis, pendapatan dari sewa, dst.

Wages (after deducting employees' mandatory contribution to Mandatory Provident Fund Schemes), fees received for services rendered, profits from business, rental income, etc.



Aset rumah tangga mencakup Household assets include :

Tanah, properti (selain properti yang ditempati sendiri), kendaraan bermotor/air, izin lisensi taksi/minibus umum, investasi, saham/usaha bisnis, deposito bank/uang tunai, dst.

Land, properties (excluding self-occupied properties), vehicles/vessels, taxi/public light bus licences, investments, shares/business undertakings, bank deposits/cash, etc.

Contoh dokumen bukti harta kekayaan Examples of documentary financial proof :

Pendapatan rumah tangga Household incomes	Aset rumah tangga Household assets
<ul style="list-style-type: none"> Slip gaji Pay slips Tanda terima gaji Salary receipts Kontrak kerja Employment contracts Surat keterangan gaji dari tempat bekerja Certificates of income from employers 	<ul style="list-style-type: none"> Rekening koran atau buku tabungan Bank statements or passbooks Bukti kepemilikan investasi Investment statements Dokumen registrasi kendaraan bermotor/air Vehicle or vessel registration documents